

Конкурс переводчиков
от факультета иностранных языков
ЯГПУ им. К.Д. Ушинского
Номинация: поэтический перевод для школьников
Французский язык

Paris

Ville-lumière
ils t'ont de nouveau
plongée dans le noir
comme aux heures
les plus sombres
de ton histoire
Toi
emblème de la gaieté
vivant poème
meurtrie par la mort
de tes citadins innocents
sache que les fous de Dieu
qui au divertissement
préfèrent
le bain de sang
ne briseront pas
le pacte fraternel
O Paris la rebelle
faite de l'heureux mélange
de la liberté des idéaux
et des confessions
et pour laquelle
vivre ensemble
est une passion

Kamal Zerdoumi